

BULLETIN D'INFORMATION DE L'ASSOCIATION BRETAGNE VIET-NAM

Siège Social : 28 rue Bertrand Robidou – 35000 RENNES

Chúc mừng năm mới

Chúc mừng năm mới

Bonne Année

Bonne Année

2026



EDITORIAL

Chers Adhérents,
Chers Donateurs,
Chers Parrains et Marraines,



Remise de l'aide à une maman
et sa petite fille de maternelle

Après les graves inondations qui ont touché la ville de Hué, nous vous avons sollicité pour apporter notre modeste contribution à une solidarité qui s'imposait.

Votre générosité a dépassé toutes nos espérances et nous vous remercions très sincèrement. A ce jour, un peu plus de 8 000 € ont été recueillis. Ce qui nous a permis d'apporter d'ores et déjà une première aide d'urgence à une centaine de familles.

Nous continuons notre action pour venir en aide aux sinistrés, notamment pour la restauration d'habitats fortement dégradés et il est encore possible d'effectuer un don sur notre site (www.bretagne-vietnam.com) ou par chèque bancaire adressé par courrier postal au siège de l'association 28 rue Bertrand Robidou 35000 Rennes.

En cette fin d'année 2025, nous lançons un appel pour trouver de **nouveaux parrains et marraines**. Aujourd'hui, que ce soit pour les enfants des écoles spécialisées ou ceux des écoles de Kim Long, nous manquons de parrains et marraines. Le parrainage permet aux familles les plus modestes d'envisager, sans que cela ne pèse sur le maigre budget familial, la scolarisation de leurs enfants. Il permet aux enfants, qu'ils soient accueillis dans les centres spécialisés ou dans les écoles maternelle, primaire et collège, de s'épanouir.

En cette période de Noël, synonyme d'espoir et de joie, nous vous sollicitons pour essayer de **convaincre de nouvelles personnes d'adhérer à ce programme**.

A toutes et tous, je souhaite une belle année 2026. Qu'elle vous apporte bonheur, prospérité et bonne santé

Françoise LE GODEC - Présidente

Ont participé à ce numéro

Eric FACQUET
Françoise LE GODEC
Françoise LE MOUEE
Christophe PICHON

Pour la mise en page : Roselyne LE PORT

SOMMAIRE

❖ Editorial

_____ P. 2

❖ Recherche chargé(e) de communication

_____ P. 3

❖ Hué submergée par des inondations

_____ P. 4

❖ Retraite méritée pour Mr Phu

_____ P. 5

❖ Le dispensaire de Quang Duc

_____ P. 6

❖ L'orphelinat de Duc Son

❖ Visite au Bee Coffee

_____ P. 7

❖ Les 2 ans du Bee Coffee

❖ Bulletin de don pour le Bee Coffee

_____ P. 8 - 9

❖ Programme de parrainage Kim Long

❖ Bulletin de parrainage enfants

_____ P. 10 - 12

❖ Remise de fournitures scolaires

_____ P. 13

❖ Les micro-crédits vannerie

_____ P. 14

❖ Le suivi du programme apprentissage

_____ P. 15 - 17

❖ Le festival « Regards de Voyageurs »

_____ P. 18 - 19

❖ Compétition de golf à Rennes- St Jacques

_____ P. 20

❖ Merci aux établissements

_____ P. 21 - 22

❖ Le coin lecture

_____ P. 23

❖ Le coin recette

_____ P. 24

❖ Quelques rappels

_____ P. 25

❖ Bulletin de parrainage apprentissage

❖ Bulletin de don micro-crédit artisanal ou commercial

_____ P. 26

❖ Bulletin de don lait de soja

_____ P. 27

A LA RECHERCHE D'UN/D'UNE CHARGÉ(E) DE COMMUNICATION

Chères adhérentes, chers adhérents,



Comme vous le savez, notre association poursuit depuis 35 années ses actions solidaires au Vietnam, et nous avons aujourd'hui besoin de renforcer notre équipe.

Afin de mieux valoriser nos projets, partager nos actualités et développer notre visibilité sur tous les médias, nous aimerions accueillir une personne bénévole pour nous accompagner sur la communication.

Que vous ayez déjà une expérience ou simplement l'envie de mettre vos compétences au service d'une cause humanitaire, votre aide serait précieuse. Publications sur les réseaux sociaux, mise en page de petites informations, diffusion d'annonces auprès des médias locaux et suivi de nos outils numériques : toute contribution permettra de faire grandir notre notoriété.

Si cette mission vous intéresse ou si vous souhaitez en savoir plus, n'hésitez pas à me contacter à :

association.bretagne.vietnam@gmail.com



Eric FACQUET
Vice-Président

HUE SUBMERGEE PAR DES INONDATIONS HISTORIQUES

Le Centre du Vietnam a été le théâtre d'un épisode météorologique d'une violence inouïe entre fin octobre et mi-novembre dernier, avec de nombreux épisodes cycloniques.

La ville de Huê, ancienne cité impériale, a été particulièrement touchée par ces pluies torrentielles qui ont battu des records historiques. L'épisode a atteint son point culminant entre la fin octobre et le début novembre, lorsque la montée subite des eaux a submergé de vastes zones urbaines et rurales. La région a fait face à des précipitations historiques pouvant aller jusqu'à plus de 1700 mm d'eau tombés en moins de 24 heures.

Ce phénomène a provoqué la crue rapide de la rivière Hương (rivière des Parfums) et de ses affluents, entraînant des inondations généralisées dans de nombreux quartiers, paralysant toute activité, détruisant de nombreuses habitations et entraînant malheureusement des décès. De nombreuses familles d'enfants parrainés ont été directement touchées, tout comme plusieurs écoles où des dégâts ont été constatés.

Face à cette situation, Bretagne Vietnam s'est rapidement mobilisée pour apporter un soutien aux familles sinistrées en lançant une campagne d'appel aux dons. Nos coordinateurs locaux, bien qu'eux-mêmes affectés par la situation, ont fait tout leur possible pour recenser rapidement les familles en grande difficulté, afin qu'une aide financière puisse leur être remise pour répondre aux besoins urgents. Les besoins sont considérables, tant pour les premières nécessités que pour la reconstruction future de certains foyers où les familles ont tout perdu.

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes ayant spontanément et généreusement répondu à notre appel. Grâce à vous, 121 familles d'enfants parrainés de Kim Long et 14 familles des écoles spécialisées ont déjà reçu une première aide d'urgence. Des équipements scolaires ont pu également être financés.

Aujourd'hui, la ville se relève peu à peu et de nouveaux besoins apparaissent. Nous continuons notre action pour venir en aide aux sinistrés, et il est encore possible d'effectuer un don sur notre site (www.bretagne-vietnam.com) ou par chèque bancaire adressé par courrier postal au siège de l'association. Encore une fois, un grand merci pour votre soutien et votre solidarité.



Remise de fonds aux parents de Kim Long

Eric FACQUET
Vice-Président



Remise d'équipements scolaires



Remise aux familles des écoles spécialisées

RETRAITE BIEN MERITEE POUR MONSIEUR PHU, NOTRE COORDINATEUR POUR LES PARRAINAGES KIM LONG

Grand moment d'émotion pendant ma mission en septembre lorsque Mr Phu, notre coordinateur pour le parrainage des enfants de Kim Long, m'annonce sa décision d'arrêter sa collaboration à partir du 1^{er} janvier 2026.

Il me précise que la charge de travail que nécessite le bon suivi des élèves parrainés (482 enfants cette année, répartis entre l'école maternelle, l'école primaire et le collège) n'est plus compatible avec son grand âge. C'est avec grand regret qu'il décide d'arrêter mais lui-même et sa famille estiment plus raisonnable de le faire.

Il assure le suivi du parrainage depuis sa création en 1997 et les nombreux moments passés avec lui au cours de chaque mission depuis lors ont créé de grands liens d'amitié. J'ai toujours énormément apprécié sa rigueur, ses rapports budgétaires faits au dong près, sa disponibilité et sa bonne humeur lors des dîners passés ensemble. Nous avons convenu de nous revoir à l'occasion de chaque prochaine mission.

Il sera remplacé par Mme Lan. Lan a 49 ans. Son mari était cardiologue et était venu à Rennes en formation dans le service du Professeur Rioux à deux reprises. Il est décédé en 2020 à l'âge de 50 ans. Lan qui parle très bien français a enseigné comme professeur de français au lycée Quoc Hoc de Hué. Actuellement elle donne quelques cours au Centre culturel français. Elle connaît très bien nos 3 enseignantes de français ainsi que Mme Hanh, la gardienne de l'école maternelle.



Mr Phu et Lan



Lan à droite et Mme Hanh à gauche

Françoise LE GODEC
Présidente

LE DISPENSAIRE DE LA PAGODE DE QUANG DUC



Lors de notre visite pendant ma mission de septembre, accueil, comme toujours très chaleureux, du directeur et de l'équipe médicale. Sont également présents les responsables de l'entreprise vendant le matériel médical.

Lors de la visite du dispensaire, nous pouvons voir et même essayer les différents matériels médicaux que BVN a financés.

Il n'y a toujours pas de médecin de médecine occidentale.

Une vingtaine de personnes consultent chaque matin les 3 médecins de médecine traditionnelle. Nous voyons plusieurs patients dont un coiffeur de 45 ans, victime d'un AVC qui lui a paralysé un côté du corps mais qui, après 2 mois d'hospitalisation, est maintenant suivi par le dispensaire qui lui procure des soins gratuits de massage et lumineothérapie qui lui ont permis de retrouver une partie de sa motricité.



Françoise LE GODEC
Présidente

L'ORPHELINAT DE DUC SON

Nous nous y rendons avec Phuong Anh, la coordinatrice pour l'enfance handicapée. Nous avons le bonheur d'y rencontrer notre petit filleul Tuong, trisomique de 6 ans que nous n'avions encore jamais vu. En 2022, il était hospitalisé pour un problème de bronchite et en 2023, il y avait une épidémie de problèmes aux yeux et Phuong Anh nous avait déconseillé d'y aller.

Accueil joyeux de tous ces enfants qui grâce au dévouement de leur enseignante sont souriants malgré leur handicap. Nous y retrouvons la petite Chao que nous avions rencontrée en 2022. Elle a 5 ans et est très complice avec Tuong.



A gauche Chao – A droite Tuong

Françoise LE GODEC
Présidente

VISITE AU BEE COFFEE

Nous retrouvons avec grand plaisir le Bee Coffee, magnifiquement transformé depuis la visite que nous en avons faite en 2023.

Lors de notre 1ère visite, nous y rencontrons Quang, Bao et Nhat qui nous réservent un accueil plus que chaleureux. Leur service est impeccable, les boissons excellentes : un endroit vraiment convivial et où on a plaisir à se retrouver.

Nous y retournons à plusieurs occasions, entre autres pour y retrouver 3 jeunes vietnamiens Hung, Hué et Lyly que nous avons bien connus lorsqu'ils faisaient leurs études pendant 3 ans à Rennes et que nous n'avions pas revus depuis 9 ans. Hung et Hué sont maintenant mariés, ont 2 petits garçons et travaillent à Saigon. Lyly elle, a aussi 2 petits garçons et travaille à Hué



Françoise LE GODEC
Présidente

BEE COFFEE : L'AVENTURE INCLUSIVE OÙ L'ON SERT LE MEILLEUR CÀ PHÊ MUỖI DE HUÉ

Il y a deux ans, le Bee Coffee ouvrait ses portes et ainsi débutait cette magnifique aventure du premier café inclusif à Hué. Un endroit où 9 jeunes en situation de handicap prenaient leurs marques après une formation à l'école hôtelière de Hué, sanctionnée par un diplôme d'état.

Nos petites abeilles sont à elles seules de véritables vedettes au sein de l'établissement, illuminant l'endroit par leur joie de vivre, leur bienveillance et une qualité de service toujours irréprochable.

Mais il existe aussi une autre star au Bee Coffee : le « Cà phê muối ». En avez-vous déjà entendu parler ?



Le Vietnam est connu pour la richesse de sa culture du café, marquée par des boissons emblématiques comme le « Cà phê phin » (café filtre), « Cà phê sữa đá » (café glacé au lait) ou le « Cà phê trứng » (café à l'œuf battu). Rappelons également que le pays est actuellement le deuxième exportateur de café, après le Brésil, et le premier producteur mondial de Café Robusta.

Depuis quelques années, une nouvelle spécialité à base de café attire voyageurs et passionnés de boissons chaudes : le café salé, appelé localement « Cà phê muối ». Cette boisson singulière attise la curiosité et l'engouement tant par son nom étrange que par ses qualités gustatives. Le « Cà phê muối » est né à Hué, ville réputée pour la richesse et la finesse de sa gastronomie ainsi que pour son sens du détail, hérité de l'époque impériale, que l'on retrouve notamment dans l'art de transformer fruits et légumes en véritables œuvres sculptées.

En 2010, un jeune couple, propriétaire d'un petit café dans le centre historique de la ville impériale, souhaitait développer la fréquentation de leur commerce. Ho Thi Thanh Huong et Tran Nguyen Huu Phong voulaient proposer un produit différent pour attirer un nombre plus important de clients. Une idée originale leur vint : Pourquoi ne pas remplacer les morceaux de sucre par des pincées de sel ? : le « Cà phê muối » est né. D'abord considéré comme un produit un peu fantaisiste par la population, il s'impose rapidement comme une véritable tendance, avant de devenir, quelques années plus tard, un incontournable de la ville de Hué.

Si la composition de la boisson peut effrayer, l'effet en bouche offre une douceur, un goût légèrement caramélisé. Le sel, exhausteur de goût révèle les arômes du café tout en atténuant son amertume. Son secret : Un café fort et puissant (obtenu à partir du café filtre) et une mousse légère, alliant crème, lait concentré et une pincée de sel.

Aujourd'hui le Cà phê muối est présent partout au Vietnam et au-delà des frontières. Certains cafés spécialisés à Hồ Chí Minh Ville et à Hà Nội proposent des variantes avec une touche de cacao par exemple. Si vous passer à Hué, arrêtez-vous au Bee Coffee, vous y serez reçu chaleureusement et on y servira le meilleur Cà phê muối de la ville !



La recette du Cà phê muối vous est donnée en page 24

Eric FACQUET
Vice-Président

Suite en page 9



BULLETIN DE DON POUR LE BEE COFFEE À RENVOYER À

Mme Françoise Le Godec 28, rue Bertrand Robidou 35000 Rennes

Pour tout renseignement : ericfacquet@gmail.com
bretagne-vietnam@neuf.fr

Nom (Mme, Mlle, Mr) et prénom :

Adresse :
.....

Tel : Email :

Observations :

Merci de préciser le montant de votre participation au Café Inclusif :

☐ une participation de 30 €

☐ une participation de 50 €

☐ une participation de 100 €

☐ autre participation (préciser le montant)

LE PROGRAMME DE PARRAINAGE DE KIM LONG

L'année scolaire 2025-2026 a démarré le 5 septembre pour les 482 enfants parrainés à l'école maternelle Van Xuan, à l'école primaire et au collège de Kim Long.

A l'école maternelle, la rentrée a été marquée par l'inauguration de la nouvelle école dont les salles de classe et couloirs ont été joliment décorés par les enseignantes pendant l'été.



Suite en page 11

51 bourses ont été accordées à des élèves de familles modestes poursuivant leurs études après le collège. Certains, comme Huy dont le père est aide maçon et la mère ne travaille pas et qui est en 4^{ème} année de fac d'économie et Quynh Anh dont les deux parents sont manœuvres et qui est en 2^{ème} année de fac de médecine.



Huy



Quynh Anh

Lors de ma mission, j'ai pu assister à **la traditionnelle remise de vélos aux élèves parrainés rentrant en classe de sixième**. Organisée par les 3 enseignantes de français, notre coordinateur, Mr Phu et la gardienne de l'école maternelle, elle était très attendue par les 48 élèves concernés. Nous remercions les 31 parrains qui ont accepté de participer à cet achat.



Il y a cette année **482 enfants pris en charge** par Bretagne-Vietnam au titre du parrainage mais seulement **401 parrains et marraines**. Nous sommes donc toujours à la recherche de nouveaux parrains. Nous comptons sur vous pour parler du parrainage autour de vous et susciter de nouvelles adhésions à ce programme.

Françoise LE GODEC
Présidente

DEUX PROGRAMMES DE PARRAINAGE :

ECOLEES SPECIALISEES

Depuis 2006 Bretagne Vietnam a mis en place des classes spécialisées pour les enfants souffrant de déficiences intellectuelles ou physiques.

Dans le cadre de leur fonctionnement, ces classes offrent une éducation adaptée à des enfants handicapés abandonnés ou issus de familles défavorisées.

Ces classes se situent à l'école Tuong Lai, au Village de Bretagne Vietnam et à l'orphelinat de Duc Son.

Des enseignants spécialisés ont été formés, des ateliers d'activités scolaires et manuelles ont été mis en place.

Dans le cadre de la formation dispensée, l'intégration sociale est toujours notre principal objectif. Ainsi dans le programme des cours, les enfants découvrent les fruits, les légumes et apprennent à cuisiner. Des sorties à la journée sont organisées pour aller acheter des aliments au marché, dans un magasin, prendre le bus ou apprendre à poster une lettre par exemple.

Grâce à votre parrainage un enfant souffrant de handicap pourra fréquenter l'une de ces classes, bénéficier d'un repas chaud par jour et d'une assurance maladie.



Votre soutien permettra à votre filleul(le) une meilleure intégration au sein de la société vietnamienne.

ECOLE DE KIM LONG

Depuis 1997, participation par l'association aux frais de scolarité, à l'assurance maladie, à l'achat de manuels, de fournitures scolaires et uniformes ainsi qu'aux frais des repas en maternelle. Une indemnité repas est versée en primaire et au collège.

Des cours d'initiation au français sont dispensés aux enfants à partir de 7 ans, ainsi que des cours de soutien scolaire à l'école primaire et au collège.

Parrainer un enfant du quartier de Kim Long, c'est accompagner son filleul(le) de l'école maternelle au collège, mais c'est également participer au parrainage collectif.



merci de votre soutien

Depuis 4 ans maintenant, trois euros sont prélevés sur les 19 euros mensuels pour constituer un fonds collectif d'entraide aux familles des enfants parrainés. Ce fonds est utilisé dans le domaine de la santé, de la restauration de l'habitat, ou pour une aide ponctuelle pour une famille en difficulté.

COMMENT SONT UTILISES VOS 19 € MENSUELS ?

Sachez que tout parrainage vous donne droit à une déduction fiscale de 66 % de vos dons dans la limite de 20 % des revenus. Un reçu fiscal vous sera envoyé en début d'année pour vos dons

16 € Prise en charge scolaire des enfants parrainés et fonds collectifs d'entraide	0.50 € Frais de suivi au Vietnam	2.50 € Frais administratifs en France
--	--	---

✂-----✂-----✂-----

Bulletin de parrainage

Nom et prénom : _____

Adresse : _____

Tel : _____ E-m@il : _____

Observations ou souhaits : _____

J'accepte de parrainer, à partir du mois de _____ un enfant des :

☐ Ecoles du quartier de Kim Long

☐ Ecoles spécialisées de Tuong Lai ou Duc Son

En cas de **règlement par chèque**, nous vous demandons de choisir votre périodicité de règlement et de bien vouloir joindre votre premier chèque à votre demande de parrainage :

☐ Par trimestre et versement de la somme de 57 €

☐ Par semestre et versement de la somme de 114 €

☐ Par année et versement de la somme de 228 €

ou, en cas de **prélèvement mensuel automatique**, remplir le formulaire SEPA disponible sur le site BVN.

A RENVoyer A L'ASSOCIATION BRETAGNE VIETNAM

28 rue Bertrand Robidou – 35000 RENNES

francoise.legodec@wanadoo.fr

REMISE DE FOURNITURES SCOLAIRES DANS LE DISTRICT DE A LUOI

Comme à chaque mission, j'ai passé une journée en septembre dans cette région montagneuse à la frontière du Laos où vivent des habitants des minorités Pa Co et Co Tu.

Accompagnés de Mr Nhien et de Melle Nguyen, deux de nos coordinateurs, nous rendons visite aux directeurs, enseignants et élèves de quatre écoles primaires et deux écoles maternelles. Nous distribuons des fournitures scolaires (cahiers, crayons, stylos, puzzles, etc...)

Ces écoles, éloignées de Hué, reçoivent très peu d'aides et sont toujours très heureuses de nous accueillir. Il y a 903 élèves dans les 4 écoles primaires de Hong Trung, Hong Kim, Hong Bac et Dong Son. Sur ces 903 élèves, 462 sont des filles ce qui confirme l'accès à l'école pour les filles au Vietnam.

Avant la Fête du Têt, tous ces élèves recevront un nouvel uniforme, financé par Bretagne-Vietnam et confectionné par les jeunes adultes handicapés du centre de formation professionnelle de la Province.



Françoise LE GODEC
Présidente

LE PROJET DES MICRO-CREDITS VANNERIE SE CONCRETISE ENFIN...

A l'automne 2023, Bretagne Vietnam avait accepté de financer des microcrédits au nord-est de Hué, dans la commune de Quang Loi le long de la lagune de Tam Giang. Ce projet a pour objectif de **participer à la pérennisation d'un métier traditionnel, celui de la vannerie.**

40 familles sont concernées et 17 familles du premier groupe de 20 familles ont reçu le prêt de 10 millions de dong (environ 400€) à la fin de ce mois de novembre 2025.

La mise en œuvre de cette action a été retardée par trois éléments :

1. Une collecte des 8 000 € nécessaires plus difficile et longue que prévue
2. Une réforme territoriale d'ampleur au Vietnam de fin 2024 à l'été 2025 qui au niveau local a entraîné un regroupement de communes et une quasi-paralysie administrative pendant le temps de mise en place des nouvelles équipes. L'ancienne commune de Quang Loi a été regroupée avec 5 autres communes pour devenir la commune de Dan Dien.
3. La mousson, enfin et ses inondations massives en octobre et novembre 2025 ont entraîné le report de la remise des fonds à deux reprises.



Avec le micro-crédit, les familles avaient prévu l'achat de matières premières et surtout l'acquisition de petits équipements. **Dan Dien est dans une zone de lagunes et donc fortement touchée par les récentes inondations.** Tout ou partie du stock de matières premières a été emporté et les familles vont, sans doute, réorienter l'utilisation des fonds prêtés.

Merci à toutes celles et ceux qui ont déjà participé au financement de ce projet.

Merci aussi à l'agence Rennes Saint Hélier du Crédit Mutuel, au Conseil départemental d'Ille et Vilaine et aux Etats de Guernesey d'avoir accordé une subvention en faveur de ce projet.



Dans les prochains mois, nous pourrons donner des nouvelles sur l'utilisation réelle des fonds et les conséquences positives pour les familles.

(Un bulletin de donest à votre disposition en page 26)

Françoise LE MOUEE
Administratrice

SUIVI DU PROGRAMME APPRENTISSAGE A LA FIN DE L'ANNEE 2025

Lors de sa mission à Hué au mois d'août dernier, Françoise Le Godec a eu l'occasion de rencontrer un certain nombre de nos jeunes apprentis. Elle a notamment pu rencontrer ceux que je n'avais pas pu voir lors de mon séjour en avril dernier.

A Huong An :

Phan Thi Khanh Ly

Ici à gauche avec sa formatrice (coiffure). Elle est très sérieuse mais parfois absente en raison de l'état de santé très grave de sa mère.



Huynh Van Nhat Huy

(En noir, avec son formateur)

Il avait démarré une formation de couture mais a changé et est maintenant en formation chez un réparateur de téléphones. Cette formation lui plaît davantage que la précédente.



A Kim Long :

Françoise a pu rencontrer un jeune homme que nous suivons et soutenons depuis quelques années dans le cadre du projet apprentissage. Il s'agit de **Nguyen My**. Il poursuit normalement sa formation de confection d'objets votifs.

Il est assidu mais, étant albinos, il est de santé fragile, a notamment des problèmes de vision et apprend moins rapidement que les autres. Mme Dao, qui suit pour nous les apprentis du quartier de Kim Long, pense qu'il faudra prévoir une année supplémentaire de formation.

Parmi les apprentis de Kim Long qui ont commencé leur formation cette année dans le cadre du projet en partenariat avec l'AIMF et la Ville de Rennes, nous avons été amenés à valider quelques situations nouvelles. Nous aidons toujours 4 apprentis.

Tout d'abord,

- **Le Viet Trung** et **Do van Quoc Hung** poursuivent leur formation sans problème.

Suite en page 16

En revanche,

- **Tran Thi Nhu Quynh** a arrêté sa formation. Cette jeune fille ne semble pas avoir clairement défini son projet et il a été décidé de ne pas la maintenir dans le programme.
- **Tran Quoc** qui avait commencé en janvier une formation en réparation moto a changé pour une formation couture qu'il a démarrée en juillet.

En conséquence, pour remplacer Tran Thi Nhu Quynh, un contrat d'apprentissage a été proposé à :

Tran Quoc Cuong qui fait une formation de couture chez le même maître d'apprentissage que Tran Quoc. Il est né le 12/07/2009. Son père est mototaxi et sa mère est coiffeuse. Il a arrêté l'école en classe de 3ème.



A Phu Xuan :

Comme vous le savez, nous avons accepté d'intégrer un nouveau quartier de Hué dans notre programme d'apprentissage. Lors de notre séjour en avril, les autorités n'avaient pas encore proposé de candidats. C'est désormais chose faite, et Françoise Le Godec a pu rencontrer 4 nouveaux candidats qui ont été retenus.

Le Phuoc Tieû Quynh

Elle est née le 09-02-2007.
Elle débute un apprentissage de cuisinière.
Son père est décédé et sa mère est malade et ne peut pas travailler. Elle a une jeune sœur.
Elle a arrêté ses études en classe de seconde.



Vo Van An

Il a commencé une formation en réparation d'électroménager.
Il est né le 17-10-2009.
Son père est décédé et il a ensuite été abandonné par sa mère. Il vit avec sa famille (oncles et tantes) dans la maison familiale.
Il a arrêté les études en classe de première



Suite en page 17

Truong Thi Phuong Uyen

Elle entame une formation de coiffure
Elle est née le 09-08-2008
Ses deux parents sont décédés. Elle vit avec sa grand-mère (famille très pauvre) et elle a un enfant de 18 mois (sans père).
Elle a arrêté l'école en classe de seconde.



Le Viêt Hiêu

Il a commencé une formation de coiffure depuis janvier.
Il est né le 26-04-2010
Son père est décédé et sa mère est handicapée. Il a un grand frère et une sœur.
Il a arrêté l'école en CM2



Avec le recrutement de ces 4 nouveaux apprentis, **Bretagne Vietnam prend donc désormais en charge 21 apprentis**, dont 12 dans le cadre de la convention AIMF qui a débuté en janvier 2025.

Normalement, **12 nouveaux jeunes doivent intégrer ce programme dès le début de l'année 2026**. Cependant, les graves événements climatiques récents auront, peut-être, quelques conséquences sur ce recrutement. Espérons également que cela n'aura pas eu d'incidences sur la situation familiale et professionnelle de tous nos jeunes déjà en situation, sur celle de leurs familles et de leurs formateurs. Quoiqu'il en soit, nous ne manquerons pas de vous présenter ces nouveaux apprentis et de vous informer sur leurs projets dans le prochain numéro du Sampan.

(Un bulletin de parrainage est à votre disposition en page 26)

Christophe PICHON
Administrateur

PRESENCE DE BRETAGNE VIETNAM AU FESTIVAL REGARDS DE VOYAGEURS, LES 25 ET 26 OCTOBRE 2025

A la fin du mois d'octobre dernier, l'association **Chercheurs d'Images de Grand-Champ** (Morbihan) organisait, comme tous les deux ans, un festival photo intitulé « **Regards de Voyageurs** ». Une vingtaine d'exposants, photographes amateurs ou semi-professionnels, étaient invités à montrer leur travail et leur univers artistique. Cette année, on pouvait voyager, sans avoir besoin de prendre l'avion, et atteindre tous les continents. Sous des thématiques très diverses, ces artistes ont pu montrer l'étendue de leur talent, leur sensibilité et la qualité de leur réflexion sur le monde, les gens et les environnements vers qui ils ont porté leurs regards de photographe.

Cependant, ce festival n'est pas seulement une banale exposition de photos. **C'est aussi un lieu où les visiteurs sont invités à s'interroger sur le monde actuel**, sur le proche et le lointain, que trop souvent on ne fait pas l'effort de d'apprendre à connaître. Ainsi, cette année, les organisateurs du festival avaient demandé à une photoreporter de renom, **Isabelle Serro**, non seulement de proposer une série de photos sur un peuple autochtone du Panama, mais également de donner une conférence à propos d'un de ses reportages, paru dans le journal Libération, portant **sur les conséquences du développement de la « fast-fashion » au Ghana**. Cette conférence illustrée par les photos prises sur place, dénonce les excès de la surconsommation occidentale de textiles et ses répercussions mondiales, dévoilant l'impact de nos choix vestimentaires sur l'environnement et le développement économique de pays à qui l'on délègue le « recyclage » de nos vêtements si peu portés...



Toujours dans cette volonté d'ouverture sur le monde et de découverte de l'altérité, les membres de Chercheurs d'Images ont voulu inviter, comme ils le font à chaque fois, une association qui présente un projet humanitaire qui s'adresse à des populations défavorisées dans un ou des pays en voie de développement. Cette année, c'est **Bretagne Vietnam qui a eu la chance d'être choisie** et nous avons pu nous présenter au nombreux public venu découvrir, durant ces deux jours, les exposants du festival. Nous avons pu présenter notre association et montrer nos domaines d'action à Hué et dans sa proche périphérie. Cela a donc été pour nous l'occasion de rencontrer un public qui ne nous connaissait pas et qui est venu vers nous avec curiosité et intérêt. **Nous avons aussi eu le plaisir de croiser quelques membres de l'association Bretagne Vietnam, qui avaient appris notre présence en ce lieu et qui sont amicalement venus nous saluer.**



Suite en page 19



Que cela soit par les échanges avec le public, mais aussi avec les exposants et les organisateurs du festival, **ce moment a été riche de découvertes et de questionnements**. Nous en garderons un souvenir précieux et motivant. Une occasion différente de s'interroger sur le monde et son évolution.

Merci encore à **Pierrette LE GAL** et aux **membres de l'association Chercheurs d'Images** de nous avoir offert une place au cœur de cette manifestation pleinement réussie.



Françoise LE MOUEE
Administratrice

Christophe PICHON
Administrateur

LA COMPETITION DE GOLF DE RENNES SAINT JACQUES

Belle journée ensoleillée le 14 octobre, pour la 10^{ème} édition de la compétition Bretagne Vietnam que le golf de Cicé Blossac avait programmée au profit de notre association. Parfaitement organisée par Michel Penquer'h et Jean François Deschaux, de l'association sportive du golf, la compétition a réuni soixante-sept golfeurs que nous remercions pour leur participation.

Avec Cathy, Eric, Freddy et Carole, nous avons organisé dans la matinée une distribution de café, jus d'orange et petits gâteaux faits maison, fort appréciés des participants. Le pot à l'issue de la journée, organisé pour la remise des lots, fut très sympathique. Les bénéfices de la journée remis à BVN avoisinent les 1300 € (une très belle somme).

Un grand merci au directeur du golf de Cicé Blossac de nous y accueillir.

Les commerçants, sollicités avec Anne pour donner des lots, nous ont tous réservé un accueil très chaleureux.

Nous remercions : Gigafit, la pharmacie Macher, Cavavin, Saveurs et fruits de saison, Dandy Butcher, la Relève, les Pépinières Mérel, l'Arrière-cour, La maison Vendôme, la maison du Sushi, La marmite Annamite, Copains comme bouchons, le Daniel, Dao Viet, Rui-So.

Nous remercions également pour leurs lots les golfs de Sablé, Rennes Saint Jacques et Cicé Blossac ainsi que le Spa du Domaine de Cicé



Françoise LE GODEC
Présidente

MERCI AUX ETABLISSEMENTS QUI NOUS ONT AIDES

Des ventes d'artisanat ont eu lieu en décembre au **collège Echange**, au **collège Saint Vincent de Rennes** et au **lycée Théodore Monod du Rheu (35)**.

Trois établissements ont poursuivi le parrainage de leurs filleuls : **le collège Echange de Rennes** qui parraine un enfant de Kim Long et un enfant du Village de Bretagne-Vietnam, **l'école primaire Sainte Marie** et **le collège Sainte Marie de Maure de Bretagne** et nous les en remercions très sincèrement.

Au collège Echange de Rennes (35)

Au **collège Echange de Rennes**, les élèves de l'atelier Bretagne –Vietnam ont été très nombreux depuis la rentrée scolaire à confectionner des bracelets brésiliens, des bracelets et bagues en perles, décorer des cartes, des marque-pages, des tasses, des petits carnets dans une joyeuse ambiance. Cet atelier a lieu tous les jeudis sur l'heure du midi.

Tous ces objets ont été vendus par les participants à l'atelier au cours d'une vente en décembre et les bénéfices de la vente ont été remis à BVN



Tous nos remerciements aux élèves pour leur dynamisme et leur implication et aux directeurs et enseignants de ces écoles pour leur fidélité à nous accueillir et nous aider.

MERCI A TOUS NOS PARRAINS, ADHERENTS ET DONATEURS

Pour leur généreux soutien financier et leurs petits messages d'encouragement

MERCI A TOUS LES BENEVOLES

Qui nous aident dans nos ventes d'artisanat et dans les différentes manifestations que nous organisons.

Des ventes d'artisanat ont eu lieu à Betton (35) pour le marché de Noël du monde de la solidarité, et à Louannec (22) pour des marchés de Noël

MERCI A LA VILLE DE RENNES

Pour la subvention qu'elle nous a accordée pour le projet de création d'un café inclusif et le nouveau programme d'apprentissage dans 3 quartiers de Hué.

MERCI AU CONSEIL DEPARTEMENTAL D'ILLE ET VILAINE et A LA COMMISSION DES AIDES INTERNATIONALES DE GUERNESEY

Pour la subvention qu'ils nous ont accordée pour le projet de création d'un café inclusif et pour le programme de micro-crédits pour 20 familles afin de soutenir leurs activités artisanales de vannerie en bambou.

MERCI A NOTRE AGENCE SAINT HELIER DU CMB

Pour l'aide financière qu'elle nous a apportée pour le nouveau projet de micro-crédits

MERCI A L'ASSOCIATION MAM TRÊ

Pour son généreux don en faveur du bee coffee et de la distribution de lait de soja.



MERCI A MR QUYEN : PHOTOGRAPHE

Pour avoir remis à BVN une partie des bénéfices de la vente de ses œuvres à notre fête de la mi-automne.



Françoise LE GODEC
Présidente

LE COIN LECTURE

Les liens France Vietnam... une BD et un roman pour parler de liens très personnels

Une BD entre réalisme et poésie, celle du lien de l'auteur Marcelino Truong avec ses deux ports d'attache : **Si loin dans le bleu... de Saïgon à St Malo**

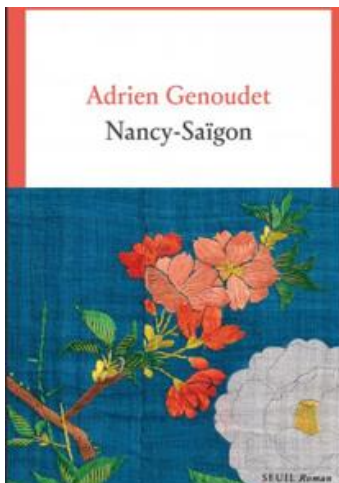
BLEU LOINTAIN. Marcelino Truong a quelque chose de bleu en lui. Des bleus à l'âme, sans doute. D'avoir quitté Saïgon dans la précipitation, sa famille, son père en particulier, risquant la mort lorsque les Américains décidèrent de quitter la Vietnam. Jusqu'au bleu apaisant de Saint-Malo où il réside désormais dans la maison de sa mère. Un petit livre de souvenirs vient raconter ce voyage entre deux ports : Si loin dans le bleu aux éditions Equateurs.



Marcelino Truong est peintre, illustrateur et dessinateur. Né d'une mère malouine et d'un père vietnamien, Marcelino Truong était déjà promis à une vie au gré des flots, sous le signe de la rose des vents. De l'archipel des Philippines lors de sa petite enfance au Cercle sportif de Saïgon, où il apprend la nage sous le tchak-tchak-tchak des hélicos, du petit port de Hô An à la plage du Sillon de Saint-Malo, la mer n'est jamais loin.

Il a déjà publié une dizaine de bandes dessinées et illustré de nombreux livres pour enfants

Un Roman au style éblouissant d'Adrien Genoudet : **Saïgon – Nancy**



Quelque part en Lorraine un jour de 2020, pour faire de la place dans le caveau familial, Simone est incinérée. On redécouvre alors l'habit traditionnel indochinois qu'elle portait dans son cercueil. Une tunique de couleur bleue dont on ne savait qu'une chose : le mari de Simone, Paul, la lui avait envoyée au début de la guerre d'Indochine, avant de disparaître.

Le narrateur hérite de ce vêtement en même temps que d'un carton portant la mention « Nancy-Saïgon » et contenant la correspondance de Paul et Simone. Reclus dans son studio, il parcourt ces lettres. Au fil des pages, un homme apparaît – un certain Tilleul. Un homme dont le rôle se révèle complexe, voire trouble. Et qui semble faire le lien entre des désirs et des crimes.

Dans ce roman, le face-à-face entre deux êtres, égarés ensemble au bout du monde, évolue au gré des langueurs et des férocités de la guerre. À travers le passé colonial de l'Indochine, c'est ainsi l'histoire d'une famille qui se trouve bouleversée

Adrien Genoudet est cinéaste, écrivain et chercheur en histoire visuelle. Il est l'auteur de plusieurs romans. "Nancy-Saïgon" paru en 2025, est son troisième roman après "l'étreinte" en 2017 et "le champ des cris" en 2022. "Nancy-Saïgon" d'Adrien Genoudet lauréat de la Feuille d'or de la ville de Nancy - prix des médias - Batigère

Françoise LE MOUEE
Administratrice

LE COIN RECETTE

Le café Cà phê muối

Ingrédients

Pour le café

- 2 à 3 cuillères à café de café vietnamien moulu (idéalement robusta)
- 120–150 ml d'eau chaude
- 1 filtre vietnamien phin
Si vous n'avez pas de filtre vietnamien, vous pouvez remplacer par un expresso très serré.

Pour la mousse salée

- 2 cuillères à soupe de crème liquide (30 % MG) bien froide
- 1 cuillère à café de lait concentré sucré
- 1 petite pincée de sel fin (vraiment très petite)

Préparation

Préparer le café

- Mettre 2–3 cuillères de café moulu dans le filtre phin et tasser légèrement.
- Verser un peu d'eau chaude pour humidifier la mouture et attendre 10 secondes.
- Remplir ensuite le filtre d'eau chaude.
- Laisser le café s'égoutter lentement dans la tasse (3–5 minutes).
Si vous n'avez pas de filtre vietnamien, vous pouvez remplacer par un expresso très serré

Préparer la mousse salée

Dans un bol froid, mélanger :

- Crème liquide
- Lait concentré
- Une toute petite pincée de sel
- Fouetter à la main ou au batteur jusqu'à obtenir une mousse épaisse, brillante, mais encore souple (comme une chantilly légère).

Assembler la boisson

- Verser doucement la mousse salée sur le café chaud.
- Laisser-la se mélanger naturellement ou remuer légèrement avec une cuillère.



Eric FACQUET
Vice-Président

COMME D'HABITUDE, QUELQUES RAPPELS

LES PARRAINAGES D'ENFANTS : 57 € / trimestre - 114 € / semestre - 228 € / an

Je vous rappelle qu'il vous est possible de régler le montant de ces parrainages par **prélèvement mensuel de 19 €**. Il vous suffit d'en faire la demande à notre Présidente, Françoise Le Godec qui vous fera parvenir le formulaire officiel. Vous devrez le retourner, complété et signé, accompagné de votre RIB, au plus tard le 20 du mois précédent le mois du prélèvement.

Ce document est aussi disponible sur notre site Internet :

www.bretagne-vietnam.com

Si votre RIB change, nous vous prions instamment de nous en avvertir afin d'éviter les frais occasionnés par le rejet de votre prélèvement dû à ce changement.

Cependant, si vous préférez le règlement par chèque, je vous rappelle que le versement peut être trimestriel, semestriel ou annuel. Un suivi financier est adressé deux fois par an.

Les Dons divers :

Adhésion - renouvellement	20 €
Micro-Crédits Apprentissage, Artisanal ou Commercial	} 30 € - 50 € - 100 € - 150 € ou plus !
Aide à l'Apprentissage	
Aide à l'enfance handicapée	
Aide à la distribution de lait de soja	

Un don peut également être effectué en ligne via le site Helloasso : **www.helloasso.com**

L'intégralité de la somme est reversée à Bretagne-Vietnam : il n'y a aucun frais.

Tous ces dons, comme les parrainages, donnent droit à déduction fiscale.

LES REÇUS FISCAUX

La somme figurant sur le reçu fiscal correspond aux versements datés du 1er Janvier au 31 Décembre de l'année précédant la déclaration d'impôts.

Les sommes que vous nous demandez de remettre à votre filleul ou sa famille à titre personnel **ne bénéficient pas de la déduction fiscale.**

Les autres versements (parrainage, adhésion, dons divers...) **bénéficient de la déduction fiscale.**

C'est la raison pour laquelle, nous vous demandons, pour faciliter notre gestion et notre comptabilité, de bien vouloir établir un chèque ou un versement individuel pour chacun de ces dons.

Je vous rappelle une fois encore que :

TOUS LES CHEQUES DOIVENT ETRE LIBELLES A L'ORDRE de L'ASSOCIATION BRETAGNE VIETNAM sans aucune autre mention nominative et être adressés à

**Association- Bretagne Vietnam
Chez Madame Françoise Le GODEC
28 rue Bertrand Robidou
35000 RENNES**

Et si vous changez d'adresse, n'oubliez pas de nous en informer !

Je remercie vivement toutes celles et ceux qui ont bien voulu prendre en compte toutes ces recommandations qui doivent leur paraître bien répétitives, et d'avance je dis grand merci à tous ceux qui voudront bien suivre leur exemple !

**Roselyne LE PORT
Secrétaire Générale**

BULLETIN DE PARRAINAGE- APPRENTISSAGE A RENVOYER A BRETAGNE-VIETNAM

Mme Françoise Le Godec 28, rue Bertrand Robidou 35000 Rennes

Pour tout renseignement : Christophe Pichon email : christophe.pichon3@orange.fr

Nom (Mme, Mlle, Mr) et prénom :

Adresse :
.....

Tel : Email :

Observations :

Merci de préciser le montant de votre participation au parrainage d'un groupe d'apprentis :

☐ une participation de 30 €

☐ une participation de 50 €

☐ une participation de 100 €

☐ autre participation (préciser le montant)

✂-----✂-----✂-----

BULLETIN DE DON POUR LE MICRO-CREDIT ARTISANAL OU COMMERCIAL A RENVOYER A BRETAGNE-VIETNAM

Mme Françoise Le Godec 28, rue Bertrand Robidou 35000 Rennes

Pour tout renseignement : Françoise LE MOUEE email : francoise.le-mouee@wanadoo.fr

Nom (Mme, Mlle, Mr) et prénom :

Adresse :
.....

Tel :

Email :

Merci de préciser le montant de votre participation au micro-crédit artisanal ou commercial :

☐ une participation de 30 €

☐ une participation de 50 €

☐ une participation de 100 €

☐ autre participation..... (préciser le montant)

**BULLETIN DE DON POUR
LA DISTRIBUTION DE LAIT DE SOJA
A RENVOYER A BRETAGNE-VIETNAM
Mme Françoise Le Godec 28, rue Bertrand Robidou 35000 Rennes**

Nom (Mme, Mlle, Mr) et prénom :

Adresse :

.....

Tel :

Email :

Merci de préciser le montant de votre participation :

☐ une participation de 30 €

☐ une participation de 50 €

☐ une participation de 100 €

☐ autre participation..... (préciser le montant)

✂-----✂-----✂-----





QUE LE SOURIRE DE CES DEUX ÉLÈVES VOUS
ACCOMPAGNE TOUT AU LONG
DE L'ANNÉE 2026